

**Readout by the Official Spokesperson on India-China LAC Issue
on 03 September 2020**

(参考译文)

印度外交部发言人于 2020 年 9 月 3 日关于印中实际控制线问题的声明

在我方 9 月 1 日的声明中，已清楚表明了印度政府对于中国军队企图于 8 月 29 日晚间和 8 月 30 日早间在班公湖南岸单方面改变现状随后事态发展的立场。在此不再复述中方造成近期事态升级的行为。

可以透露的是，现地指挥官仍在进行讨论以解决局势。印方重申印中两国外交部长和特别代表达成的共识，即应以负责任的方式处理边境局势，且双方均不得采取挑衅行动或升级事态。显然，过去四个月内我们见证的局势是中方企图单方面改变现状的直接结果。中方的行径违背了双边协议和协定，而这些协议和协定已维护边境地区长达近 30 年的和平安宁。

当前摆在我们面前的选项是通过外交和军事渠道进行协商。印方坚定致力于通过和平对话解决所有现存问题。

因此，印方强烈呼吁中方与印方真诚沟通，以依照双边协议和协定，通过全面脱离接触和局势降温，尽快恢复边境地区和平安定。

新德里

2020 年 9 月 3 日
